



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 November 2019
Russian
Original: English

Семьдесят четвертая сессия

Второй комитет

Пункт 19 повестки дня

Устойчивое развитие

Афганистан, Белиз, Гаити, Гватемала, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Индонезия, Коста-Рика, Маврикий, Никарагуа, Панама, Сальвадор, Туркменистан и Эсватини: пересмотренный проект резолюции

Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции [68/207](#) от 20 декабря 2013 года, [70/196](#) от 22 декабря 2015 года и [72/214](#) от 20 декабря 2017 года и на все соответствующие декларации и конференции по данному вопросу,

подтверждая свою резолюцию [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

подтверждая также свою резолюцию [69/313](#) от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в



которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

подтверждая далее Парижское соглашение¹ и его раннее вступление в силу, обращаясь ко всем сторонам Соглашения с призывом выполнять все его положения и обращаясь к тем сторонам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата², которые еще не сделали этого, с призывом как можно скорее сдать на хранение соответственно документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении,

ссылаясь на Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы³, в которой государства-члены признали необходимость поддержания и внедрения в рамках всей индустрии туризма подходов, направленных на управление рисками бедствий, с учетом во многих случаях серьезной зависимости от туризма как одного из ключевых экономических факторов,

с озабоченностью отмечая, что в силу географического положения и геологических и гидрометеорологических особенностей регион Центральной Америки в значительной степени подвержен неблагоприятным природным явлениям, которые являются причиной значительных человеческих жертв и экономических убытков, в том числе с точки зрения подушевого валового внутреннего продукта, доходов и сокращения масштабов нищеты,

учитывая, что регион Центральной Америки богат природными ресурсами и славится широким биоразнообразием, приносящим неоценимую пользу населению и экономике стран региона, и отмечая, что устойчивый туризм может непосредственно способствовать сохранению экосистем с помощью целого ряда мероприятий и посредством повышения осведомленности о важности биоразнообразия и что в этой связи страны Центральной Америки совершенствуют свою институциональную и нормативно-правовую базу, стратегии и планы действий,

отмечая роль Всемирной туристской организации как члена неофициальной консультативной группы по учету проблематики биоразнообразия, которой поручено оказывать поддержку Исполнительному секретарю и Бюро Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в разработке согласованного наброска долгосрочного подхода к учету этой проблематики, включая пути обеспечения адекватного ее учета в глобальной рамочной программе по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, с интересом ожидая проведения в 2020 году саммита по биоразнообразию и с интересом ожидая также проведения пятнадцатого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоится в 2020 году в Куньмине, Китай, и на котором будет принята глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года,

ссылаясь на свою резолюцию [70/193](#) «Международный год устойчивого туризма в интересах развития, 2017 год» от 22 декабря 2015 года и отмечая усилия и инициативы по празднованию Года с целью повышения осведомленности о важном вкладе туризма в устойчивое развитие при одновременном поощрении обмена передовой практикой, знаниями и опытом, а также более активного межгосударственного взаимодействия путем развития совместных предприятий в

¹ Принято в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в документе [FCCC/CP/2015/10/Add.1](#), решение 1/CP.21.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

³ Резолюция [69/283](#), приложение II.

интересах получения большей отдачи от туризма, включая, при необходимости, обмен информацией и статистическими данными в сфере туризма,

учитывая тот факт, что устойчивый туризм играет важную многоплановую роль, способствуя реализации всех трех компонентов устойчивого развития и достижению целей в области устойчивого развития, включая ликвидацию нищеты, причем особое значение имеют экотуризм, сельский туризм, общинный туризм и микро-, малые и средние предприятия, создание возможностей для торговли, охрана окружающей среды, повышение качества жизни, содействие гендерному равенству и расширение прав и возможностей женщин и девочек, особенно в развивающихся странах,

учитывая также важность содействия расширению номенклатуры связанной с туризмом продукции коренных народов и местного населения для поддержки их экономического развития и вовлечения в торговлю при одновременном сохранении природной среды и культурных традиций,

подчеркивая необходимость ответственного туризма и его благотворного социально-экономического влияния на местные общины, а также необходимость расширения экономических прав и возможностей женщин через туризм, развития справедливого туризма, защиты женщин, детей и лиц, находящихся в уязвимом положении, от всех форм эксплуатации в сфере туризма, пресечения торговли людьми и незаконного оборота культурных ценностей, уважения нематериального культурного наследия и природных и культурных объектов, защиты интересов туристов как потребителей и предоставления туристам объективной информации,

отмечая в этой связи роль Системы центральноамериканской интеграции⁴, действующей через Секретариат по интеграции туризма в Центральной Америке, в поощрении развития устойчивого туризма в регионе,

высоко оценивая неустанные усилия правительств стран Центральной Америки по реализации, в координации с Центральноамериканской комиссией по окружающей среде и развитию и в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией, существующих и новых программ, предусматривающих организацию и содействие развитию устойчивого туризма во всем регионе,

отмечая существующие совместные инициативы, разработанные и осуществляемые в целях поощрения региональной интеграции в секторе туризма и содействия развитию общин коренного и местного населения, такие как создание регионального бренда «Мир майя»,

ссылаясь на решения Форума по вопросам туризма, устойчивости и изменения климата в Центральной Америке, состоявшегося 11–13 апреля 2013 года в Ла-Сейбе, Гондурас, декларацию пятнадцатого форума по вопросам развития туризма и согласования усилий по поощрению туризма в Центральной Америке и Доминиканской Республике, состоявшегося 27 августа 2014 года в г. Гватемала, и решения Центральноамериканского совета по туризму, которые были приняты на его 112-м совещании, состоявшемся 23 сентября 2019 года в Сан-Сальвадоре,

отмечая проведение 9–13 сентября 2019 года в Санкт-Петербурге, Российская Федерация, двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации,

⁴ Членами Системы центральноамериканской интеграции являются Белиз, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Никарагуа, Панама и Сальвадор.

констатируя важность текущей деятельности по ускорению перехода к рациональному потреблению и производству⁵ в секторе туризма при одновременном содействии формированию устойчивых и жизнеспособных обществ,

принимая к сведению данные, опубликованные в выпуске публикации Всемирной туристской организации “World Tourism Barometer” («Всемирный туристический барометр») за январь 2019 года, которые свидетельствуют о том, что для многих стран региона сектор туризма стал крупным видом экономической деятельности, создающим столь необходимые возможности для трудоустройства и приносящим значительные доходы и поступления иностранной валюты,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁶;

2. *учитывает* ту важную роль, которую устойчивый туризм играет в развитии стран Центральной Америки как инструмент социальной интеграции, обеспечивающий создание достойных рабочих мест и способствующий повышению качества жизни населения в интересах достижения цели ликвидации нищеты во всех ее формах и проявлениях;

3. *учитывает также*, что после принятия в 2017 году резолюции 72/214 страны Центральной Америки активизировали усилия по содействию устойчивому туризму и устойчивому развитию, сделали процесс участия заинтересованных сторон более открытым и усилили координацию между ними, а также подчеркнули ключевую роль, которую устойчивый туризм играет в реализации целей и задач в области устойчивого развития⁷;

4. *напоминает* о принятии принципов устойчивого туризма, разработанных *Центральноамериканским секретариатом* по туристической интеграции и изложенных в его стратегическом плане развития устойчивого туризма на 2014–2018 годы, в котором Центральная Америка рассматривается как место для комплексного, экологичного, многопланового и высококачественного отдыха международных туристов и особо отмечается, что его план действий в области туризма и изменения климата является одной из составляющих региональной стратегии по проблеме изменения климата;

5. *учитывает*, что сектор туризма способствует обеспечению устойчивого развития в странах Центральной Америки во всех его трех компонентах, в том числе решению экологических проблем, в частности проблемы изменения климата, ликвидации нищеты и экономическому развитию, что подчеркивает важность укрепления соответствующей политики и финансовой поддержки в более широком контексте политики в области устойчивого развития;

6. *рекомендует* региональным и национальным туристическим организациям пропагандировать такие виды мест отдыха туристов, которые связаны с максимально возможными прямыми выгодами для местной и национальной экономики, с тем чтобы содействовать повышению качества жизни и сокращению масштабов нищеты среди местного населения, учитывая необходимость интеграции соображений устойчивости в функционирование сектора туризма, и предлагает всем заинтересованным сторонам определять, анализировать и снижать связанные с туризмом риски при реализации всех трех компонентов устойчивого развития;

⁵ В соответствии с резолюцией 4/1 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде (UNEP/EA.4/Res.1).

⁶ A/74/208.

⁷ См. резолюцию 70/1.

7. *учитывает* неопределимую роль международного сотрудничества с соответствующими партнерами и рекомендует им продолжать оказывать поддержку в осуществлении различных проектов, направленных на содействие развитию устойчивого туризма в регионе, в том числе посредством развития экотуризма, сельского туризма и туризма, основанного на культурном и природном наследии, включая туризм в колониальных городах, посредством пресечения незаконной торговли культурными ценностями и обеспечения уважения нематериального культурного наследия и природных и культурных объектов;

8. *с удовлетворением отмечает* достигнутый странами Центральной Америки прогресс в деле согласования региональной стратегии развития туризма, в основу которой положены задачи сохранения биоразнообразия региона и его природных и культурных достопримечательностей и сокращения масштабов нищеты посредством создания рабочих мест и развития предпринимательства в сфере туризма, причем особая роль в этой связи отводится микро-, малым и средним предприятиям, при одновременном решении проблем, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата, в целях повышения качества жизни населения региона;

9. *высоко оценивает* неустанные усилия стран Центральной Америки в поддержку развития устойчивого туризма, включая принятие и осуществление новых законодательных актов и стратегий, и рекомендует им использовать устойчивый туризм как средство содействия ликвидации нищеты и усилению охраны биоразнообразия, культурного наследия и развития общин;

10. *рекомендует* развивать сотрудничество, с тем чтобы содействовать вовлечению женщин, молодежи и представителей коренных народов и местного населения и реализации инициатив для расширения их социально-экономических прав и возможностей на основе устойчивого туризма, который неизменно способствует формированию равноправных партнерств, созданию рабочих мест и возможностей для предпринимательской деятельности;

11. *учитывает* сохраняющуюся необходимость поддержки деятельности по развитию устойчивого туризма и наращиванию соответствующего потенциала, способствующей привлечению внимания к экологическим проблемам, сохранению и охране окружающей среды, бережному отношению к дикой природе, биоразнообразию, экосистемам и культурному разнообразию, повышению благосостояния и увеличению доходов местного населения посредством стимулирования развития местной экономики и улучшения общего состояния среды обитания человека и природной среды;

12. *отмечает* важность надлежащей оценки социально-культурных и экологических последствий туризма и рекомендует предпринять усилия для восполнения существующего сейчас дефицита данных в этой области, используя преимущества, которые возникают в связи с появлением нетрадиционных решений и источников данных и преследуя при этом глобальную цель продвижения национальной программы устойчивого развития за рамки сектора туризма;

13. *учитывает*, что для перехода к рациональным моделям потребления и производства в секторе туризма в Центральной Америке и, следовательно, достижения прогресса в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁷ в регионе требуется, в частности, чтобы все соответствующие заинтересованные стороны выявляли и внедряли на практике более ресурсоэффективные методы планирования туризма;

14. *подчеркивает* необходимость дальнейшего содействия развитию устойчивого туризма, в частности благодаря потреблению продукции и услуг устойчивого туризма, и активизации развития экотуризма при сохранении, в частности, культурной и экологической целостности общин коренных народов и местного населения и усилении охраны экологически уязвимых зон и природного наследия, а также памятников культуры и мест отправления религиозных обрядов коренного населения;

15. *предлагает* правительствам и другим заинтересованным сторонам присоединиться к Программе устойчивого туризма в контексте десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства⁸, которая призвана содействовать внедрению новшеств и рециркуляционных подходов в целях скорейшего повышения ресурсоэффективности процесса производства и потребления туристических услуг;

16. *с удовлетворением отмечает* создание в Центральной Америке двух обсерваторий устойчивого туризма⁹ и предлагает правительствам и другим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность присоединения к Международной сети обсерваторий устойчивого туризма Всемирной туристской организации, работа которой способствует развитию экономически, социально и экологически устойчивого туризма и поддержанию практики выработки обоснованной политики во всем мире;

17. *рекомендует* продолжать развивать партнерское взаимодействие государственного и частного секторов в направлении повышения качества сбора данных, принимая во внимание прилагаемые совместно с частным сектором согласованные усилия национальных органов стран Центральной Америки по созданию обсерваторий устойчивого туризма для мониторинга развития туризма в тех или иных туристических направлениях, что позволит своевременно получать информацию для целей разработки обоснованной политики и принятия решений;

18. *настоятельно призывает* участников сектора туризма в странах Центральной Америки присоединиться к механизмам координации и обмена знаниями и информацией в целях обеспечения безопасности и регулирования чрезвычайных ситуаций на национальном и региональном уровнях и в целях коллективного применения основанного на фактологических данных подхода при выработке мер по обеспечению безопасного, надежного и беспрепятственного передвижения туристов, что позволит государственным учреждениям принимать актуальные, обоснованные и скоординированные решения;

19. *особо отмечает*, принимая во внимание, что сектор туризма уязвим для стихийных бедствий, необходимость стимулировать развитие устойчивого к потрясениям туризма в регионе Центральной Америки, в том числе с помощью национальных стратегий по восстановлению после потрясений, планов адаптации к изменению климата и снижения риска бедствий и государственно-частных партнерств;

20. *с удовлетворением отмечает* усилия по развитию устойчивого туризма во всем мире, прилагаемые Всемирной туристской организацией, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

⁸ A/CONF.216/5, приложение.

⁹ Эти обсерватории расположены в г. Панама и Ла-Антигуа, Гватемала.

региональными комиссиями и другими региональными организациями, а также Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

21. *предлагает* государствам — членам и другим заинтересованным сторонам, а также Всемирной туристской организации продолжать оказывать странам Центральной Америки помощь в их деятельности по развитию в регионе устойчивого туризма, в том числе в контексте обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям в целях более существенного снижения риска бедствий, уязвимости стран Центральной Америки для стихийных бедствий и их влияния на устойчивый туризм, а также по наращиванию потенциала, созданию новых рабочих мест и пропаганде и рекламе местной культуры и продукции местного производства и по достижению целей в области устойчивого развития;

22. *предлагает* международному сообществу при необходимости поддерживать усилия по разработке и внедрению новаторских технологий для модернизации сектора туризма в странах Центральной Америки;

23. *рекомендует*, чтобы страны Центральной Америки, действуя через Центральноамериканский совет по туризму и Центральноамериканский секретариат по туристической интеграции, развивали устойчивый туризм на основе более активного двустороннего, регионального и многостороннего сотрудничества в секторе туризма и продолжали поддерживать устойчивый туризм с помощью политики стимулирования ответственного и открытого для всех туризма, укрепления региональной самобытности и охраны своего природного и культурного наследия, в том числе своих экосистем и биоразнообразия, и отмечает, что правительства могут получать прямую и адресную поддержку по линии существующих международных инициатив, в частности Глобального партнерства в интересах устойчивого туризма;

24. *рекомендует* странам Центральной Америки создавать и укреплять безопасные, надежные, эффективные, высококачественные, стабильные и устойчивые к потрясениям объекты инфраструктуры, включая системы транзитных перевозок для обеспечения их связи с международными рынками, недорогие, надежные, устойчивые и современные источники энергии, включая возобновляемые источники энергии и информационно-коммуникационные технологии, при необходимости опираясь на поддержку со стороны партнеров по процессу развития, с тем чтобы способствовать развитию в регионе устойчивого туризма;

25. *учитывает* тот факт, что инвалиды пользуются равными правами в плане доступа к таким услугам и возможностям, как самостоятельные поездки, физически доступные виды обслуживания, услуги квалифицированного персонала, наличие достоверной информации и реклама, рассчитанная на все группы населения, и что следует предпринимать энергичные усилия для обеспечения того, чтобы в туристической политике и практике учитывались интересы инвалидов, которые в большинстве своем живут в развивающихся странах;

26. *призывает* государства — члены и участников сектора туризма принимать действенные меры в контексте устойчивого туризма, включая инициативы в области экотуризма, в целях содействия обеспечению равного участия женщин и сбалансированного участия молодежи, пожилых людей, инвалидов и представителей коренных народов и местного населения на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях и в целях содействия реальному расширению экономических прав и возможностей, в основном за счет создания достойных рабочих мест и источников дохода;

27. *учитывает*, что для решения задачи по совершенствованию мониторинга воздействия туризма на развитие требуется переосмысление и изменение традиционной практики в целях учета многочисленных источников данных, с тем чтобы предоставить органам государственного управления и сектору туризма самые свежие аналитические сведения о туристах, и отмечает успехи, достигнутые через посредство Международной сети обсерваторий устойчивого туризма Всемирной туристской организации, которая уделяет основное внимание постоянному мониторингу воздействия туризма, учету трех аспектов устойчивости, укреплению процесса принятия решений на основе фактических данных и формированию культуры непрерывного и своевременного мониторинга и оценки;

28. *с удовлетворением отмечает* конструктивный вклад туризма в сохранение биоразнообразия и борьбу с изменением климата, что является еще одним доводом в пользу укрепления экологической составляющей туристической политики и более эффективного использования потенциала туризма в качестве движущей силы перемен, и с интересом ожидает проведения Конференции по изменению климата, которая состоится в Мадриде в контексте двадцать пятой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

29. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным секретарем Всемирной туристской организации и с другими соответствующими структурами Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят шестой сессии ориентированный на практические действия доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая конкретные рекомендации по ускорению осуществления в странах Центральной Америки соответствующих аспектов Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Устойчивое развитие».
